

Renewing Your Qualification Status

All Oregon State approved HCI letters (Qualified and Certified are valid for 4 years from the date of issue (OAR 333-002-0140 and 333-002-0150). **Qualified letters are not renewable for languages that have certification exams available, namely Arabic, Cantonese, Korean, Mandarin, Russian and Spanish.** Please note that while there is a Vietnamese certification exam, Vietnamese interpreters can now renew their HCI letters and registry enrollment by completing only their 24 hours of continuing education. Vietnamese interpreters can choose to take their certification exams, but it is not required for Oregon HCI renewal.

Since you are renewing your qualification, you are required to complete 24 hours of OHA approved continuing education classes.

All Qualified HCI's must complete 24 hours of OHA approved continuing education (CEU):

- Six hours of health care interpreter ethics
- Six hours of interpretation skills
- Twelve hours of any topics approved by the National Board for Certification of Medical Interpreters (NBCMI) or the Certification Commission for Healthcare Interpreters (CCHI)

Please see the Local Continuing Education Resources below:

- Oregon Health Care Interpreters Association (<http://ohcia.org/ceuinfo>)
- Master Word (<https://store.masterword.com>)
- CCHI CEAP (<https://ceapcchi.org/FindAProvider>)

Approved CEUs from the following organizations will be accepted by OHA for the renewal of HCI letters:

- Certification Commission for Health Care Interpreters (CCHI),
- International Medical Interpreters Association (IMIA)
- American Translators Association (ATA)
- Oregon Judicial Department (OJD)
- Registry of Interpreters for the Deaf (RID)
- Washington State (DSHS)
- Oregon Health Authority, Office of Equity, and Inclusion (OHA/OEI)

Step 1:

Complete Your Required Continuing Education Hours.

Information on [CEU's topics approved by certification bodies recognized by OHA](#)

Local Continuing Education Resources

- Oregon Health Care Interpreters Association (<http://ohcia.org/ceuinfo>)
- Master Word (<https://store.masterword.com>) is recognized for CEU courses filtered for ATA, CCHI and IMIA/NBCMI
- CCHI CEAP (<https://ceapcchi.org/FindAProvider>)

The CEU resources listed above are accepted by the Oregon Health Authority, Office of Equity, and Inclusion (OHA/OEI) and also approved by CCHI, NBCMI, IMIA and ATA.

Please see below some examples of online Spring Summer 2021 CEU classes that OHCIA is offering via zoom meeting:

For registration information on the OHCIA CEU classes being offered, please log in at <http://ohcia.org/ceu>

Date: Saturday, May 15, 2021 | 1 pm – 3 pm | OHA: 2.0 CEUs (Other), CCHI: 2.0 CEUs

MEDICAL INTERPRETING IN THE ACADEMIC SETTING

CEU TUITION \$39

Date: Saturday, May 22, 2021 | 1 pm – 3 pm | OHA: 2.0 CEUs (Other), CCHI: 2.0 CEUs

WORKING WITH PATIENTS WITH SENSORY PROCESSING DISORDERS

CEU TUITION \$39

The program is assessed solely on attendance. Students must attend the full class to receive credit. Certificates will be emailed within 1 week.

Gaucha Translations is offering 2021 OHA Continuing Education for Healthcare Interpreters. Due to the financial difficulties encountered by interpreters in 2020, as documented in several surveys, this training will be offered at no cost in 2021. The below training is OHA, and ATA approved.

Schedule

Tuesdays (May 25, June 1, and June 8) and **Thursdays** (May 27, June 3, and June 10) from 6:30 pm to 8:30 pm.

Scope

This series focuses only on the CE credits required by the OHA that interpreters have reported they can't find easily. OHA requires that interpreters take 6 hours of CE in ethics and 6 hours of CE in skills every renewal period.

Online interactive training. No recordings.

This training will be provided **online**. The link will be sent to participants after verifying their qualifications.

All sessions will be interactive. Therefore, there will be **no recordings**. Interpreters will be working in breakout rooms in all sessions to practice the skills or have small group discussions.

Participants who need special accommodations should email helen@gauchatranslations.com to discuss their needs. The organizer and the participant will work together to find a reasonable way to meet their needs.

Date: Tuesday May 25, 2021 6:30 PM – 8:30 PM OHA: 2.0 CEUs ATA approved Cost **FREE**

Ethics: Overview of ethical standards with review of video analysis.

This session will provide an overview of the ethical principles of interpreting and apply them to interpreting scenarios. Participants will review the National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC) Code of Ethics and Standards of Practice and will review and evaluate sample interpreting encounters based on the application of NCIHC ethical principles. When problem areas are identified in the scenarios, students will problem-solve: how could the interpreter in the scenario better adhere to ethical principles during the encounter?

[Click here to register.](#)

Date: Thursday May 27, 2021 6:30 PM – 8:30 PM OHA: 2.0 CEU's ATA Approved Cost **FREE**

Skills: Introduction to remote interpreting.

This session will review the differences between in person interpreting and remote interpreting, so interpreters can adjust to the different modalities in which they offer their services. Participants will explore the technical requirements of remote interpreting and consider how to overcome the limitations implicit in not being physically present at an event.

[Meeting
Registration
– Zoom](#)

Date: Tues. June 1, 2021 6:30 PM – 8:30 PM OHA: 2.0 CEU's ATA Approved

Cost **FREE**

Ethics: Appropriate advocacy in health care interpreting.

The advocacy clause of the NCIHC code of ethics has recently been updated. ([Main document](#), [decision-making chart](#))

This course will dive into advocacy in the interpreting encounter, how it fits into the interpreting role, and when and how to step into (and out of) the advocacy role. Participants will review advocacy as an NCIHC ethical principle and familiarize themselves with language access legislation intended to protect the safety of LEP patients in the interpreting encounter, which can be used to support patient safety. Interpreters will be practicing in breakout rooms by language.

[Click here
to register.](#)

Date: Thursday, June 3, 2021 6:30 PM – 8:30 PM OHA: 2.0 CEU's ATA Approved Cost **FREE**

Skills: Onsite interpreting skills: sight translation, audio translation, sending material home in the language of the non-English speaker.

When interpreting onsite, interpreters often help patients fill out forms in English while the patient speaks in the non-English language ([audio translation](#)).

Interpreters also provide sight translation, which can be used to record a patient's visit summary, or the instructions given by the healthcare practitioner. Interpreters will be practicing in breakout rooms by language.

[Meeting
Registration
– Zoom.](#)

Date: Tuesday, June 8, 2021 6:30 PM – 8:30 PM OHA: 2.0 CEU's ATA Approved Cost **FREE**

Ethics: How to Manage an Interpreting Session for Best results

What tools does an interpreter have to manage an interpreting encounter?

See [overview](#).

This course will provide an approach to managing the interpreting session in the context while applying principles based on the interpreting codes of ethics.

Interpreters will review the aspects of an interpreted session they can control so they can meet the needs of the participants in the interpreted encounter.

Interpreters will be practicing in breakout rooms by language.

[Click here to register.](#)

Date: Thursday, June 10, 2021 6:30 PM-8:30 PM OHA: 2.0 CEU's ATA Approved Cost **FREE**

Skills: Consecutive interpreting skills.

A hands-on session on consecutive interpreting with practicing scenarios to improve memory and polish delivery as well as guidance on self- and peer-evaluation for future practice.

Interpreters will be practicing in breakout rooms by language.

[Click here to register.](#)

For Master Word CEU classes please log in to <https://store.masterword.com> website where you will find CEU (continuing education units) available for health care interpreter ethics.

For CCHI CEAP (Continuing Education Accreditation Program) classes visit <https://ceapcchi.org/FindAProvider> which are all available online.

You are able to filter Organization, Organization state, Price Range, Language offered, Subject matter, Delivery method and Program Name.

The simplest way to navigate this website is to leave Organization, Organization state, Language Offered, Program name as is on the website.

You will need to enter price range "under \$100.00, delivery method "online" and choose your subject matter such as "Managing an Interpreting Encounter", "Understanding Healthcare Terminology", "Preparing for Interpreting", "Interacting with other Healthcare Professionals" and etc.

ETHICS

CEU's available at HCIN-Learn of Health Care Network website <https://www.hcinlearn.org>

Interpreting for Mental Health Visits Program #08868

Cost \$20.00 administrative fee

1.5 hours CE

Interpreter as Mediator and Advocate

Cost \$20.00 enrollment fee

1.5 hours CE Credit

Interpreting for Pediatric Genetic Counseling Program #09180

Cost \$35.00 enrollment fee

3 hours CE Credit

CEU's available at Master Word website <https://store.masterword.com>

HIPAA for Medical Interpreters SKU MW-OT-0016

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting in Mental Health SKU MW-OT-0010

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting Hospital Documentation SKU MW-OT-0007

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

It's Confidential! Privacy and Professional Ethics SKU MW-OT-0006

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Navigating the Ethical Minefield SKU MW-OT-0001

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting for the Vulnerable SKU MW-OT-0026

Cost 40.00

1.5 hours CCHI credit

SKILLS

CEU's available at HCIN-Learn of Healthcare Network website <https://www.hcinlearn.org>

Working in the Anticoagulation Clinic Program ID 00170

Cost \$35.00 enrollment fee

2 hours CE Program

Anatomy 1: GI System for Interpreters Program ID 05579

Cost \$35.00 enrollment fee

3 hours CE

Interpreting Medical Rounds Program ID 08723

Cost \$20.00 enrollment fee

1-hour CE credit

Interpreting for Prenatal Genetics Program ID 08862

Cost \$35.00 enrollment fee

3 hours CE

Interpreting in Palliative Care Program ID 00172

Cost \$35.00 enrollment fee

7 hours CE credit

CEU's available at Master Word website <https://store.masterword.com>

The TAO of Accurate Interpreting SKU MW-OT-0012

Cost 25.00

1.25 hours CCHI credit

Interpreting in Cardiology SKU MW-OT-0004

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Intro to Spanish Terminology SKU MW-OT-0005

Cost 25.00

1 hour CCHI Credit

Memory and Note Taking – Interpreter Training SKU-MW-OT-0011

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Preparing for IPS: Tips from an Educational Interpreter SKU MW-OT-0008

Cost 25.00

1-hour ATA credit

HIPAA for Medical Interpreters SKU MW-OT-0016

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting in Mental Health SKU MW-OT-0010

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting Hospital Documentation SKU MW-OT-0007

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

It's Confidential! Privacy and Professional Ethics SKU MW-OT-0006

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Navigating the Ethical Minefield SKU MW-OT-0001

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting for the Vulnerable SKU MW-OT-0026

Cost 40.00

1.5 hours CCHI credit

Know Yourself: Integrating Mind and Body

Cost 40.00

1.5 hours CCHI credit

Intro to Medical Terminology SKU MW-OT-0031

Cost 45.00

1-hour ATA credit

CEU's available at SD Translations LLC website <https://sdtranslations.org/index.html>

Informed Consent Forms – When Medical meets legal Program ID 09156

Cost 65.00

3 hours CCHI credit

Interpreting for Genetic Counseling Encounters Program ID 09218

Cost 65.00

3 hours CCHI credit

CEU's available at ACA Productions, Inc. website [https://gracielazozaya.com/medical-
interpreting](https://gracielazozaya.com/medical-interpreting)

The Medical Interview Program ID 09385

Cost \$57.00

2 hours IMIA CEU credit

CEU's available at ALTA Language Services website <https://learn.altalang.com/continuing-education-interpreters/>

Shifting to Remote Interpretation – A Practical Guide & CEU Certificate Program ID 09270

Cost \$35.00

1 hour CCHI CEU Credit

Understanding and Improving Memory for the Medical Interpreter Program ID 09600

Cost \$80.00

3 hours CCHI CEU credit

Note Taking Strengtheners Course Program ID 09598

Cost \$100.00

4 hours CCHI CEU credit

CEU's available at Blue Urpi website <https://blueurpi.com/product-category/cchi/>

Recorded Webinar – Build a Glossary Program ID 09484

Cost 20.00

1-hour CCHI CEU credit

Building Blocks for Medical Terminology Program ID 09446

Cost \$57.00

2 hours CCHI CEU credit

Note Taking Strategies Program ID 09484

Cost \$57.00

2 hours CCHI CEU credit

Medical Note Taking Program ID 09405

Cost 57.00

2 hours CCHI CEU credit

OTHER

CEU's available at Master word <https://store.masterword.com>

FREE Infection Control and Industrial Safety for Medical Interpreters

Cost FREE

1.25 hours CCHI credit

Interpreting Coronavirus SKU MW-OT-0044

Cost 9.99 Sale price Normally 45.00

2 hours for CCHI credit

COVID Readiness Bundle SKU MW-OT-0023

Cost 27.99

4.75 hours for CCHI

Medical Genetics for Interpreters SKU MW-OT-0045

Cost 25.00

1.5 hours CCHI credit

Stress, Trauma & COVID 19

Cost 25.00

1.5 hours CCHI credits

Vicarious Trauma and Professional Interpreters SKU MW-OT-0018

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Nervous and Endocrine Systems SKU MW-OT-0015

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting in Oncology SKU MW-OT-0002

Cost 25.00

1-hour for CCHI credit

Interpreting in the Emergency Department SKU MW-OT-0003

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Interpreting Maternal Fetal Medicine SKU MW-OT-0013

Cost 25.00

1-hour CCHI credit

Serving People at the Moment of Death SKU MW-OT-0024

Cost 40.00

1.5 hours CCHI credit

The Digestive and Urinary Systems SKU MW-OT-0032

Cost 45.00

1.5 hours CCHI credit

The Musculoskeletal System SKU MW-OT-0033

Cost 45.00

1.5 hours CCHI credit

CEU's available at ALTA Language Services website <https://learn.altalang.com/continuing-education-interpreters/>

Interpreting Register – Navigating Differing Levels of Formality Program ID 09599

Cost \$60.00

2 hours CCHI CEU credit

CEU's available at Americans Against Language Barriers website
<https://americansalb.org/continuing-education>

The Role of the Mental Health Interpreter

Cost Lecture 1 \$20.00

1 hour CCHI CEU credit

Interpreting in the United States Mental Health Care System

Cost Lecture 2 \$20.00

Cost combine Lecture 1 & Lecture 2 \$35.00

2 hours CCHI CEU credit

CEU's available at Blue Urpi website <https://blueurpi.com/product-category/cchi/>

My Favorite Medical Resources Program ID 09043

Cost \$20.00

1 hour CCHI CEU credit

Recorded Webinar VRI for Interpreters

Cost \$20.00

1 hour CCHI CEU credit

Recorded Webinar – Get to Know the Human Eye

Cost \$57.00

2 hours CCHI CEU credit

Recorded Webinar – Peek a Boo Imaging tests for Interpreters Program ID 09445

Cost \$57.00

2 hours CCHI CEU credit

Step 2:

Complete your Health Care Interpreter Renewal Application

All application fees have been waived, do not send any checks to pay for fees

[Health Care Interpreter Renewal Application](#)

Step 3:

Background Check Process for Health Care Interpreter

[Background check process for HCI.](#)

Step 4:

Submit your application renewal form

Send your completed Renewal Application to:

Health Care Interpreter
Office of Equity and Inclusion
421 SW Oak Street, Suite 750
Portland, OR 97204

Fax: 971-673-1128

Email: HCI.program@dhsosha.state.or.us

* Are you having problems with accessing our on-line application? Please follow the instructions from this link. The [instructions will help to download the application in Chrome and Firefox](#). Also, make sure you have the current version of Adobe Reader.

If you need assistance or have HCI application/program related questions, please send an email to HCI.program@dhsosha.state.or.us or, call either 971-673-3328 or 971-673-3378 and we will respond to your message as soon as we are able, thank you.